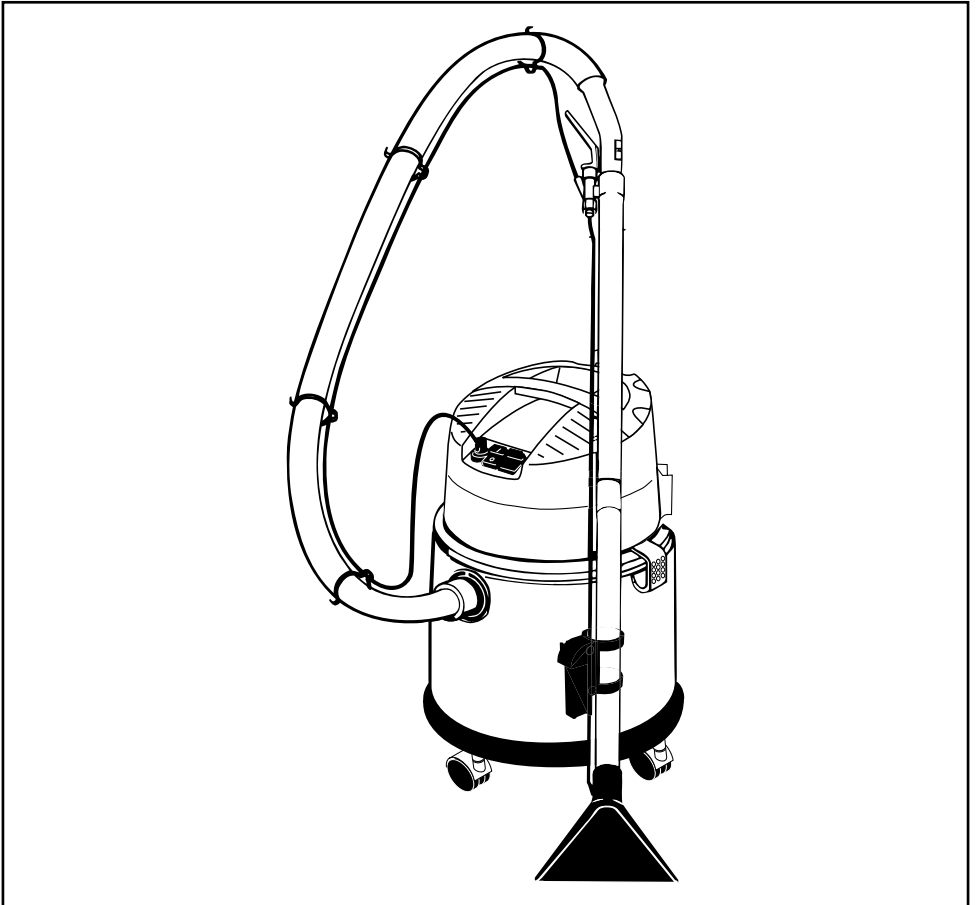


THOMAS

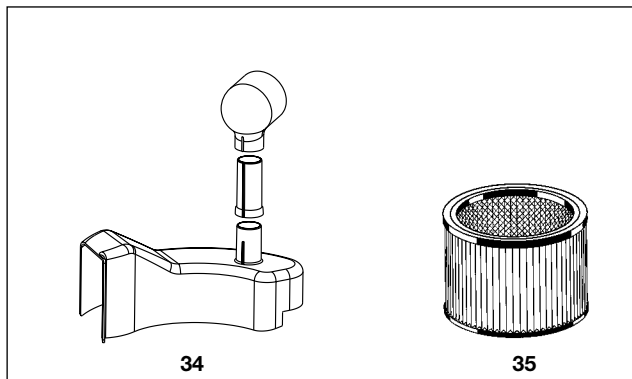
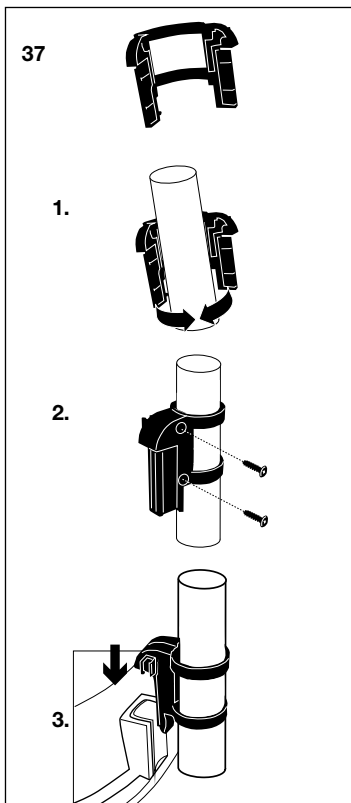
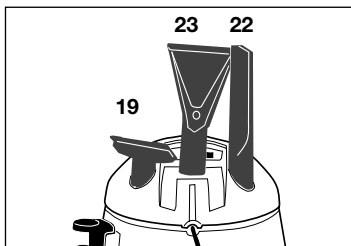
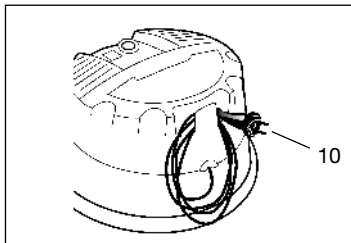
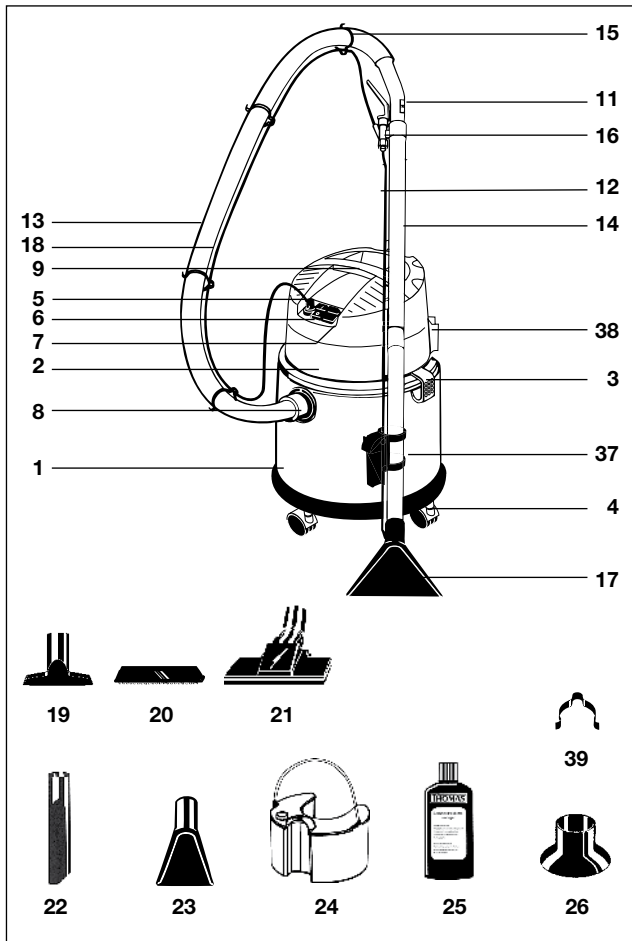
THOMAS PRESTIGE 20 S

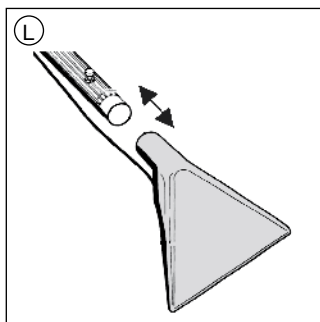
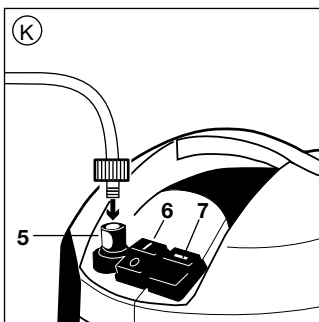
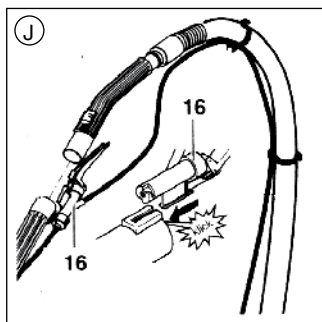
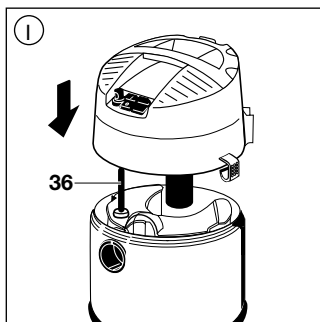
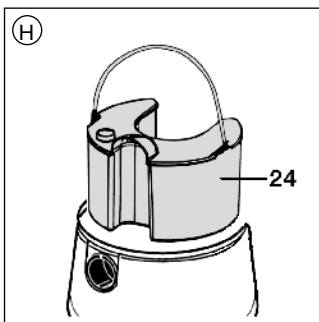
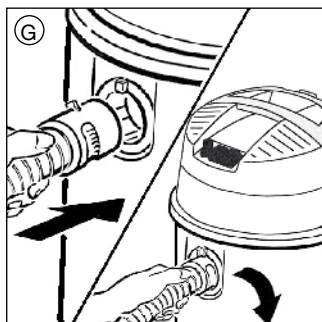
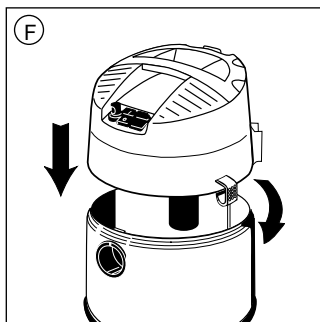
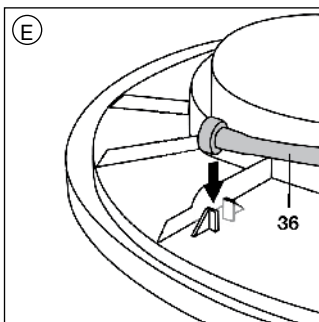
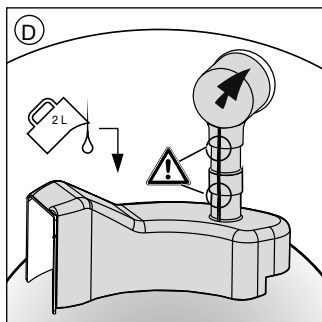
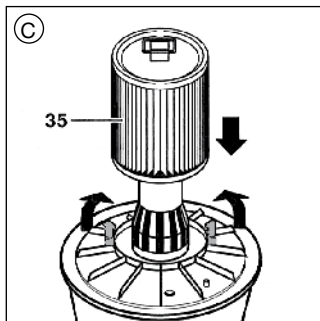
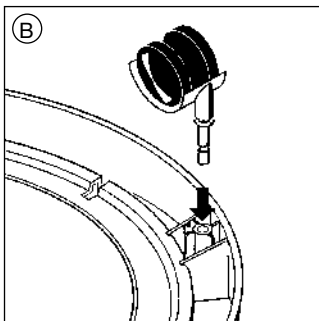
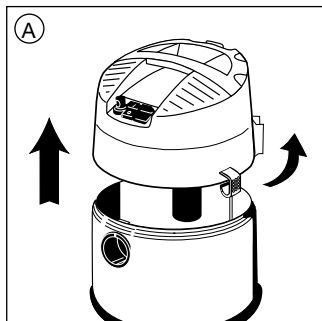
AQUAFILTER

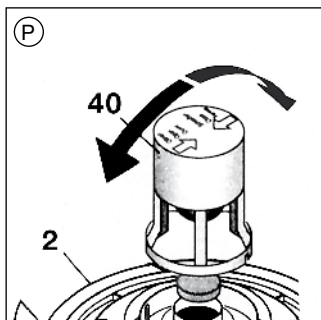
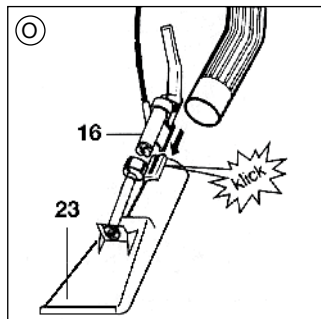
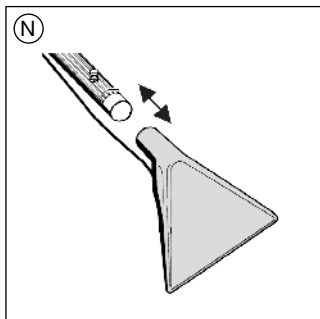
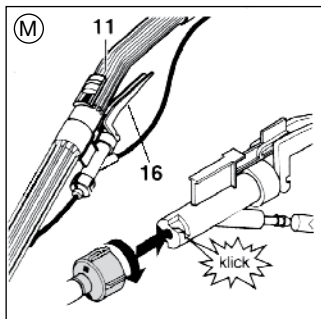
Gebrauchsanweisung · Instructions for Use · Használati utasítás
Kullanma Kılavuzu · Руководство по эксплуатации



Geräteabbildung · Appliance diagram · A készülék és tartozékai · Makinenin dıştan görünümü ve ana parçaları · Изображения прибора







1 =	Portartály
2 =	Motorblokk
3 =	Záróallantály
4 =	Görgők
5 =	Nyomócső gyorscsatlakozója
6 =	Fókapsoló ki/be
7 =	Nyomópumpa kapcsolója ki/be (megvilágított)
8 =	Beszívó csőcsonk
9 =	Hordozó fogantyú
10 =	Hálózati csatlakozózsín
11 =	Szívóerő szabályozó tolóka
12 =	Nyomócső (felső rész)
13 =	Gégecső
14 =	Szívócső
15 =	Nyomócső felerősítő műanyag klipsz (gégecsőhöz)
16 =	Nyomószep
17 =	Szőnyegtisztító fej
18 =	Nyomócső (alsó rész)
19 =	Kárpitszívó fej
20 =	Fejkiegészítő szilárd padlózatához
21 =	Szőnyegszívó fej
22 =	Fugaszívó fej
23 =	Kárpittisztító fej
24 =	Tisztítófolyadék tartály
25 =	Tisztítófolyadék koncentrátum (ProTex)
26 =	Szifonszívó fej
34 =	AQUAFILTER - vízes szűrőrendszer
35 =	Univerzális szűrőbetét
36 =	Tisztítófolyadék felszívó csőve
37 =	Szívócső tartója parkolóálláshoz
38 =	Tartó beakasztója parkolóállásnál
39 =	Nyomócső felerősítő műanyag klipsz (szívócsőhöz)

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást, amely fontos információkat tartalmaz a takarítógép biztonságosságára, üzembe helyezésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg az utasítást és ha használt készülékét eladja, adja ezt is át az új tulajdonosnak.

- A takarítógép kizárólag háztartási használatra alkalmas.
- A készüléket nem szabad üzembe helyezni, ha
 - a csatlakozózsín sérült,
 - maga a készülék láthatóan sérült,
 - a motorblokkot valaha leejtették.
- A gépet 230 V hálózati feszültség működteti, biztosíték min. 16 A.
- A szívócsövet ill. fejet (bekapcsolt készülék esetén) ne emelje feje közvetlen közelébe - ez szemre, fülre veszélyes lehet.
- Ez a készülék nem alkalmas egészségre káros, maró vagy oldószer tartalmú anyagok felszívására.
- Nem szabad a gépet olyan helyiségben használni, ahol tűzveszélyes anyagok találhatóak ill. különböző gázok képződhetnek.
- Oldószertartalmú folyadékok, ú.m. festékhígító, benzin, olaj, a beszívott levegővel keveredve robbanásveszélyes elegyet vagy gőzöket képezhetnek.
- Soha ne szívasson fel forró hamut vagy izzó anyagokat.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szükséges szűrők megfelelően behelyezésre kerültek.
- Soha ne szívasson fel nyomtatókhöz és másológépekhez használt toner festékport! Ez a por elektromosan vezetővé válhat. A tonert a gép szűrőrendszere esetleg nem tudja teljesen kiszűrni és a maradékot a helyiség légtérébe visszafújja.
- Aceton, savak és más oldószerek a takarítógép anyagát károsíthatják.
- Óvatosan járjon el lépcsők tisztításakor. Győződjön meg róla, hogy a gép biztosan áll a lépcsőfokon és a gégecsövet ne feszítse túl nagy távolságra. Legjobb, ha munka közben egyik kezével magát a készüléket fogja, rögzíti.
- A bekapcsolt takarítógépet ne hagyja felügyelet nélkül és ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket nem arra tervezték, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (gyermekeket is beleértve), illetve tapasztalat és / vagy megfelelő tudás nélküli személyek használják, kivéve, ha azok a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy az illetékes személytől a készülék használatára vonatkozó megfelelő utasításokat kaptak. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

- A hálózati csatlakozót ki kell húzni:
 - üzemelés közben észlelt hiba esetén,
 - minden tisztítás előtt,
 - használat után mindenkor,
 - szűrőbetét cserélésekor.
- Ne a zsinórt húzza ki az aljzataból, mindig a dugasznál fogja meg.
- A csatlakozózsínort ne húzza magas hőfokú hely közelében, sem vegyszeres folyadékokban, éles peremen való átvezetése is kerülendő.
- Nedves helyiségben, saját biztonsága érdekében, ne használjon hosszabbítózsínort.
- A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozózsínort is - csak szakember (szervíz) javíthatja! Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A takarítógépet nem szabad a szabadban tárolni, sem közvetlen nedvesség- vagy hőhatásnak kitenni.
- A tisztítószeres porlasztósugarat soha ne irányítsa emberre, állatra, fali csatlakozóaljzatokra vagy más elektromos készülékekre.
- Nedves felszívás vagy folyadékos takarítás után haladéktalanul ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.
- Vegyszereket, a tisztítófolyadék koncentrátumot ne engedjük gyermekek kezébe kerülni.
- Csak az eredeti THOMAS tisztítófolyadék használatával tökéletes a készülék működése és kiváló a tisztítóhatás.
- Érzékeny bőrűek kerüljék a tisztítófolyadékkal való közvetlen érintkezést.
- Ha a tisztítófolyadék véletlenül a nyálkahártyára kerül (szembe, szájba), azonnal öblítse le bő vízzel.

A készülék összeállítása

Talpgörgők felszerelése

- A** A zárókallanyúkat nyissa fel és a motorblokkot emelje le.
- B** A porszívótartályt fordítsa fel nyílásával lefelé. A talpgörgőket a tengelycsapokkal helyezze be a (4) számmal jelzett furatokba és ütközésig nyomja be.

Száraz porzívózás

- !** A készüléket soha ne használja száraz porszívózásra az aquafilter szerkezet, univerzális szűrőbetét és megfelelő víztöltés nélkül. Nagyobb mennyiségben finom port, pl liszt, kakópor, cement, ne szívasson fel.
- H** A tisztítóoldat tartályát vegye ki.
- D** A 3-részes aquafilter szerkezetet dugja össze, majd a beszívó csőcsompra belül a tartályban a rugalmas nyakrészénél fogva szilárdan tolja rá.
- !** Ügyeljen a részekben található jelzésekre. Töltsön 2 liter tiszta vizet a portartályba.
- C** Az univerzális szűrőbetétet (35) húzza a szelepkosárra, tolja ütközésig a motorblokk alján lévő kerek horonyba, majd ott a két kallanyú ráhajításával rögzítse.
- E** A tisztítóoldat felszívó csővét (mivel ennél a műveletnél felesleges) a motorblokk alsó részén található vakfoglalatba rögzítse.
- F** A motorblokkot tegye vissza a helyére és a zárókallanyúkkal rögzítse.
- G** Helyezze be a gégecsövet. Kivétekelkor a csatlakozó részt csavaró mozdulattal húzza kifelé.

A merev szívócsőre helyezze fel a kívánt szívófejet.
A hálózati csatlakozóját dugja be.

- K** A készüléket a ki/be főkapcsolóval (6) kapcsolja be. A tisztítófolyadék pumpa kapcsolóján (7) lévő lámpának nem szabad világítania.

- i** A szívóerő mechanikus szabályozása (M ábra, 11):
 - Fogantyún lévő tolóka zárva = teljes szívóerő
 - Tolóka nyitva = csökkentett szívóerő

Az aquafilter szűrőrendszer tisztítása és ápolása

! Az aquafilter szűrőt, az univerzális szűrőbetétet és a portartályt higiéniai okokból minden használat után ki kell üríteni, kitisztítani és száradni hagyni.

A szennyes víz és a nedves részek elősegítik ugyanis a baktériumok és gombák szaporodását.

Minden száraz porszívózás után ki kell venni a szűrőbetétet és belsejéből az esetleges lecsapódott vizet el kell távolítani.

A szűrőbetét tiszta vízzel mosható, mosó- és tisztítószér **nélkül**. Ügyeljen arra, hogy a következő használat előtt a szűrőbetét teljesen száraz legyen.

Nedves felszívás

! Az úszószélepet (P ábra, 40) tartsa mindig tisztán és mozgathatóan, mivel ez automatikusan megszakítja a szivatóást, amikor a tartály megtelik.

Ha a gép tartályánál nagyobb térfogatú ill. magasabb folyadékszintű tartályból szivatót a tartályt, akkor a készülék tartályának megtelével zárt úszószélep esetén továbbra is átfolyik a folyadék a közlekedőedény elv alapján.

Ezért egyszerre csak részmenyiségeket szívasson át és időnként ürítse ki a takarítógép tartályát.

Shivatóás után először a szívócsövet emelje ki a folyadékból, csak ezután kapcsolja ki a motort, így folyadék nem folyik vissza.

A Nyissa fel a zárókallantyút és emelje le a motorblokkot.
A szűrőt vegye ki a gépből, különben megsérülhet (C és D ábra).
Ha a gépben benne van a tisztítófolyadék tartály, azt is vegye ki (H ábra).

F Helyezze vissza a motorblokkot és rögzítse a kallantyúkkal. A csatlakozót dugja be.

G Dugja be a gégecsövet. Levételkor csavaró mozdulattal húzza ki.

M A szívóerő szabályozó tolókat (11) zárja be.

K A ki/be főkapcsolóval (6) a gépet kapcsolja be. A tisztítófolyadék pumpa kacsolójának (7) nem szabad világítania.

! Nedves felszívás után a gépet és a használt tartozékokat tisztítsa meg és hagyja megszáradni.

Tisztítófolyadékos takarítás

! Csak olyan szőnyeget tisztítson, amelyek nedves tisztításra alkalmasak. A gyenge, kéziszivőt vagy nem szántartó szőnyeget ne tisztítsa ezzel az eljárással.

Ha a szőnyeget korábban samponnal kezelték, a folyadékporlasztós tisztítórendszer első alkalmazásakor erőteljesebb habképződésre kerülhet sor a szennyvízfelfogó tartályban.

Kapcsolja ki a gépet és a tartályt ürítse ki. További habképződés meggátlására ajánljuk 1/2 csésze ecet beöntését a szennyvíztartályba. Fokozott habképződés a készülék egyszerű alkalmazása és THOMAS tisztítóoldat használata után kizárt, mivel a folyadék speciális habzóságátót tartalmaz.

Ügyeljen arra, hogy bekapcsolt porlasztási funkció esetén mindig legyen folyadék a tisztítófolyadék tartályban a nyomópumpa esetleges meghibásodásának elkerülése érdekében.


Szőnyegtisztítás

- A** A zárókallantyúkat nyissa ki és a motorblokkot vegye le.
- H** A tisztítófolyadék tartály fedelét vegye le és töltsse fel a tartályt megfelelően hígított THOMAS ProTex folyadékkal. Az adagolás a palack címkéjén található.
- Legfeljebb kézzel meleg vizet használjon (max. 30 C fok).**
- Ezután a fedelet helyezze rá és a tartályt tegye vissza a készülékbe.
- E** A tisztítófolyadék felszívó csövet vegye ki a motorblokk alján lévő vakfoglalatból.
- I** A motorblokkot úgy helyezze fel, hogy a felszívócső a tisztítófolyadék tartály nyílásán keresztül belőgjon a tartály aljáig és ne törjön meg.
- G** Helyezze be a gégecsövet. Levételkor csavaró mozdulattal húzza kifelé.
- J** Csúsztassa a nyomószélep tést a merev szívócső felső darabjának végén található vezetősínbe, majd a gégecsövet tolja össze a szívócsővel. A vékony nyomócsövet ezután a műanyag klipszekkel rögzítse a gégecsőhöz.
- K** A nyomócső másik végét a gyorscsatlakozóval helyezze be a motorblokkon található csatlakozó aljzatba.
- L** A szőnyegtisztító fejet tegye fel a szívócső végére.

- M** A tisztítófej nyomócsövének másik végét csatlakoztassa a nyomószelephez és az ott található bajonettzár elfordításával rögzítse. A nyomócsőnek ezt a szakaszát a kisebb műanyag klipszekkel (39) erősítse a merev szívócsőhöz.
Dugja be a hálózati csatlakozót.

- K** A ki/be főkapcsolót (6) és a nyomópumpa megvilágított kapcsolóját (7) kapcsolja be.

- M** Ha a nyomószelep (16) fogantyúját megnyomja, megindul a tisztítófolyadék kiporlasztása.

 **Mielőtt a tisztítófolyadék tartályt ismét feltölti, a szennyvíztartályt mindig ürítse ki.**

Szilárd padlózatok tisztítása

- N** A tisztítófejre helyezze fel a szilárd padlókhöz való fejkiegészítő adaptert.
Járjon el a „Szőnyegtisztítás” fejezetben leírtak szerint.

- i** Szilárd padlózatokhoz a THOMAS ProFloor tisztítófolyadékot ajánljuk.

Kárpittisztítás

Kárpitozott bútorok és autótülékek tisztításához használja a kárpittisztító fejet (23).

- i** Ügyeljen arra, hogy ne permetezzen túl sok folyadékot, mivel a bútor felépítésétől függően jóval hosszabb száradási időre kell számítania.

- O** A kárpittisztító fejet helyezze fel közvetlenül a gégecső végére. A nyomócsövet a bajonett csatlakozóval rögzítse a nyomószelephez.

A folyadékporlasztós rendszer tisztítása és karbantartása

- H** A nyomópumpa és szelep tisztításához töltsen meg a tisztítófolyadék tartályt tiszta vízzel és helyezze be a gépbe.
Dugja be a hálózati csatlakozót, a ki/be főkapcsolót (6) és a nyomópumpa kapcsolóját (7) kapcsolja be.

- M** A nyomószelep (16) megnyomásával a porlasztórendszeren fuvassa át a tiszta vizet kádba vagy mosdókagylóba.

- K** A nyomócső leoldása előtt megnyomással

működtesse a nyomószelepet (M ábra. 16), hogy a maradék nyomás távozzon a rendszerből, ezután nyomja meg a készüléken lévő gyorscsatlakozó (5) fehér billentyűjét. A nyomócső így kivehető, sőt kipattan.

Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Ezután a készüléket és a használt tartozékokat tisztítsa ki és szárítsa be.

A motorblokkot sohasem szabad vízbe meríteni!

A gép burkolatát nedves kendővel törölje meg majd hagyja megszáradni.

Javaslatok:

- i** Folyadékos takarításnál a szőnyegen nyugvó szívófejet hosszában lassan húzza végig a szőnyegen, majd párhuzamosan újabb sávokat húzva tisztítsa fel az egész felületet.

- i** Ismételt szennyeződés elkerülése érdekében, amíg a szőnyeg nedves, ne járjon rajta, csak amikor teljesen megszáradt.

- i** Gyorsabban száradnak a megtisztított felületek, ha felengedett kallantyúval, tehát folyadékporlasztás nélkül, ezekből a maradék nedvességet ismételtlen felszívhatja.

- i** Parketták tisztításakor kövesse a gyártó előírásait.

Hibaelhárítás

Ha az alábbi hibák jelentkeznek az üzemelés során, ezek esetleg közvetlenül elháríthatók, egyébként forduljon szervizhez:

Működés közben por száll ki a készülékből

- Vizsgálja meg, hogy a szűrőrendszer hibátlan-e és behelyezése megfelelő,
- Csak eredeti THOMAS szűrőt használjon.

A szívóerő fokozatosan csökken

- Esetleg finom por tömte el a szűrőt,
- A szívófejet, a merev szívócsövet vagy a gégecsövet eltömte a szennyeződés (bekapcsolt készülékkel húzza szét a gégecsövet, a szennyeződés így fellazulhat és kifuvódhat).

Üzemelés közben a gép kifuvó nyílásain víz jön ki

- Az úszószelep (P ábra) folyadék felszívásakor lezárt és nem tud visszaesni,
- Eredeti THOMAS tisztítófolyadékot használt?
- Az aquafilter szűrőt és a szűrőbetétet a használati utasítás szerint pontosan helyezte be?

A szívóerő hirtelen lecsökken

- Az úszószelep elzárja a szívólevegőt, amely leginkább akkor fordulhat elő, ha a készüléket erősen ferde helyzetben használja vagy feldönti. A porszívót kapcsolja ki, az úszószelep ekkor visszaesik és a készülék ismét használható.

A motor nem működik

- Vizsgálja meg a csatlakozószinór, dugasz és aljzat sértetlenségét,
- Vizsgálat előtt a hálózati csatlakozót húzza ki,
- Semmi esetre sem szabad a motort felnyitni!

Nem jön ki a tisztítóoldat

- Bekapcsolta a nyomópumpát, (7) kapcsolónak világitania kell?
- Tisztítsa meg a felszívócső (36) végén levő kis szűrőt,
- Belül a felszívócső szabadon belóg-e a tisztítóoldat tartályába?
- Esetleg eltömődött a porlasztónyílás. A fúvókát tartalmazó négyyszögű műanyag idomot sínyszerű illesztéséből húzza ki és áztassa tiszta vízben. Utána erősen fújja át.

Minőségtanúsítás

	THOMAS
Tipus	Prestige 20S Aquafilter
Teljesítményfelvétel	1600 W max.
Portartály befogadóképessége	20 liter
Tisztítófolyadék tartály	4,7 liter
Nyomópumpa	4 bar
Mért hangteljesítményszint LWA	72 dB

CE-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy jelent termék megfelel az alábbiakban felsorolt irányelvek rendelkezéseinek, beleértve a hozzá tartozó szabványokat és más normatív dokumentumokat:

Irányelvek:

- EMV-irányelv (2004/108/EC)
- Kifeszültségre vonatkozó irányelv (2006/95/EC)
- A csomagolásokra és hulladékokra vonatkozó irányelv (94/62/EEC)
- RoHS irányelv (RoHS) (2002/95/EC)
- A régi elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó irányelv (WEEE) (2002/96/EC)

Szabványok:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2

Kizárólagos képviselő és importőr:

Weltech Kft,
1095 Budapest
Soroskári út 132
Tel/Fax: 215-0096, Tel: 215-8924
e-mail: weltech@thomas.hu
web: www.thomas.hu